英文の書き方のルールについてのチェックリスト付き

薬事・申請における英文メディカル・ライティング入門Ⅰ改訂版

医学英文の書き方の基本ルール/類義語の使い分け/文語表現と口語表現
『AMA Manual of Style』第10版準拠

P036

発刊にあたって

医学英文の書き方の基本ルールや医薬独特の単語の使い方などを紹介し、薬事関連文書にふさわしい英文を書くポイントを解説。2007年改訂の『AMA Manual of Style』最新版に準拠。
また、「自分で英文を書いた場合、英訳を外注した場合どこをどうチェックすれば良いかわからない」そんな方のために本書籍で解説した英文の書き方のルールについての「チェックリスト」を付けました。
メディカルライターや医薬品開発部員、医薬翻訳者にお勧め。

発刊：2009年6月29日
体裁：B5判並製本　154頁
ISBN978-4-903413-69-3
価格：5,709円(5,286円+税)
S&T会員：5,400円(5,000円+税)
※S&T会員(郵送DM案内あるいはE-mail案内を希望される方)は価格が5%OFFになります。

著　者

■内山　雪枝
(有)クリノス 代表取締役社長 医師

目　次

※2008 年 11 月に開催した講習会をもとにわかりやすく解説した講演録です。

【演習課題】

1. 意外に知らない英文の書き方の基本ルール
（『AMA Manual of Style』第 10 版の参照頁提示）
1.1 スタイルガイド（Style guides）
1.2 英文書式
1.3 数字（Numbers）
1.4 スペース（Spacing）
1.5 略語（Abbreviations）
1.6 イタリック体（Italics）
1.7 記号（Symbols）
1.8 カンマ、セミコロン、コロン（Comma, Semicolon, Colon）
1.9 引用符（Quotation marks）
1.10 大文字の使用（Capitalization）
1.11 括弧（Parentheses and Brackets）
1.12 ハイフン（Hyphen）
1.13 アメリカ英語とイギリス英語（American English and British English）
1.14 スタイルのチェックリスト

2. 難解な医学用語の克服法：医学用語の接頭語・接尾語

3. 医薬領域で間違いやすい類義語の使い分け（文語と口語、名詞編）
3.1 文語表現と口語表現（文体の統一）
3.2 医学一般名詞
3.2.1 case と patient
3.2.2 symptom と sign
3.2.3 treatment と therapy
3.3 薬剤関連名詞
3.3.1 dose と dosage
3.3.2 side effect と adverse reaction
3.3.3 clinical study と clinical trial（試験名の書き方）
3.4 類義語のチェックリスト

4. 演習課題の解説

5. 英文メディカル・ライティングに役立つツール
5.1 英語辞典
5.2 医学辞典
5.3 用語集
5.4 医薬英語の参考書
5.5 統計英語の参考書
5.6 パソコンツール
5.7 インターネット
5.8 インターネット情報の落とし穴
5.9 ネイティブ信仰の落とし穴

6. 英文メディカル・ライティングの学習法
6.1『AMA Manual of Style』の活用
6.2 質の高い医学英文の多読
6.3 その他

7. まとめ

8. 質疑応答

9. 別紙資料
資料 1 英米スペルの違い
資料 2 医学用語の接頭語と接尾語
資料 3 文語表現と口語表現

書籍申込用紙　P036（英文MWⅠ改訂）　発刊済　P

会社名 団体名			
部　署			
役　職		住　所	〒
ふりがな 氏　名			
TEL		FAX	
E-mail	※S&T会員価格を希望される方はE-mailアドレスのご記入が必須です。		

※太枠の中をご記入下さい。
※E-mailアドレスまたはFAX番号を必ずご記入下さい。

購入冊数　　冊

今後のご案内　□にチェックをご記入ください。
□E-mail希望・登録済み
□郵送希望・登録済み
□希望しない
} S&T会員価格を適用いたします。

振込予定日　　月　　日

通信欄

●申込みについて
申込用紙に必要事項をご記入のうえ、FAXでお申込みください。
また、当社ホームページからでもお申込みいただけます。
お申込みを確認次第、商品と請求書をお送りします。
未発刊のものは発刊後に商品と請求書をお送りします。
●お支払いについて
代金は銀行振込にて、原則として
商品到着後1ヶ月以内にお支払いください。
原則として領収書の発行はいたしません。
振込手数料はお客様がご負担ください。

●クーリングオフについて
返品は商品到着後8日以内に商品と請求書をご返送ください。
返品時の送料はお客様がご負担ください。
●個人情報の取り扱いについて
ご記入いただいた個人情報は、
事務連絡・発送の他、情報案内等に使用いたします。
詳しくはホームページをご覧ください。
●その他
送料は当社が負担いたします。
試読はできません。

※申込用紙が複数枚必要な場合等は、本用紙をコピーしてお使いください。

サイエンス＆テクノロジー
研究・技術・事業開発のためのセミナー/書籍
サイエンス&テクノロジー株式会社
TEL 03-5733-4188　FAX 03-5733-4187
〒105-0013　東京都港区浜松町1-2-12 浜松町F-1ビル7F
http://www.science-t.com